



ÉTUDES ANGLOPHONES

Sociétés et Humanités
Université de Paris

DOMAINE — Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales

Mention — Études anglophones

BROCHURE MASTER LINGUISTIQUE ANGLAISE 2020-2021

U.F.R. d'Études anglophones – bâtiment Olympe de Gouges

10 rue Albert Einstein 75013 Paris

Métro : Tolbiac, Bibliothèque François Mitterrand

Tel : 01.57.27.58.20

<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/>

BROCHURE MASTER LINGUISTIQUE ANGLAISE 2020-2021

DOMAINE — Lettres, Langues, Sciences Humaines et Sociales

Mention — Études anglophones

U.F.R. d'Études anglophones – bâtiment Olympe de Gouges
10 rue Albert Einstein 75013 Paris
Métro : Tolbiac, Bibliothèque François Mitterrand
Tel : 01.57.27.58.20
<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/>
Le site du Master est régulièrement mis à jour.

Renseignements et inscriptions pédagogiques à l'UFR

Bâtiment Olympe de Gouges
4e étage, bureau 449
Murielle Guillemont

Tél : 01.57.27.58 54
Fax : 01 57 27 58 41
<m.guillemont@univ-paris-diderot.fr>

Responsables des études :

Responsable général du master recherche (M1 et M2) : François de Chantal (<fdechantal@univ-paris-diderot.fr>)

M1 P Traduction Littéraire : Emmanuelle Delanoë-Brun (<delanoee@univ-paris-diderot.fr>)
M1&M2 Joint Master : François de Chantal (<fdechantal@univ-paris-diderot.fr>)
M1 P Finalité professionnelle- Intelligence et innovation culturelles : Sara Thornton (<sara.thornton@univ-paris-diderot.fr>)
M1&M2 Anglais-cinéma : Martine Beugnet (<beugnetmartine@gmail.com>)
M1&M2 Premières modernités : Ladan Niayesh (<niayesh@univ-paris-diderot.fr>)
M1&M2 Civilisations anglophones : Mark Meigs (<meigs@univ-paris-diderot.fr>)
M1&M2 Littératures anglophones : Ladan Niayesh (<niayesh@univ-paris-diderot.fr>)
M1&M2 Linguistique anglaise : Agnès Celle (agnes.celle@univ-paris-diderot.fr)
M1&M2 Arts et Culture Visuelle des pays anglophones : Catherine Marcangeli (<marcange@univ-paris-diderot.fr>)
M2 Filière préprofessionnelle Arts et Culture Visuelle : Catherine Bernard (<catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr>)
M2 P Traduction Littéraire : Antoine Cazé (<antcaze@wanadoo.fr>)
M2 P Responsables finalité Professionnelle – Intelligence et innovation culturelle : Sara Thornton (<sara.thornton@univ-paris-diderot.fr>)

Brochure spécifique pour le master MEEF :

M1 et M2 Responsables enseignement : Stéphane Gresset et Franck Zumstein
<stephane.gresset@univ-paris-diderot.fr>, <franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr>

Sommaire

Les parcours de la mention Études anglophones.....	5
Conditions d'accès et inscriptions	6
Accès et inscription en M1	6
Accès et inscription en M2	6
Équivalence des années de concours obtenues avant 2011.....	7
Modalités d'évaluation.....	8
Étapes indispensables pour le mémoire	8
Mobilité	9
Validation de semestres à l'étranger.....	10
Validation de stages	12
Crédits et coefficients des UEs	13
Descriptifs des cours	14
M1 S1.....	14
M1 S2.....	20
M2 S3.....	25
M2 S4.....	27
Offre extérieure.....	29
Pour aller plus loin.....	30

Les parcours de la mention Études anglophones

Spécialités Recherche- masters

- Civilisations anglophones
- Anglais cinéma
- Littératures anglophones
- Premières modernités
- Arts et culture visuelle des pays anglophones (ACV)
- Linguistique anglaise
- Anglais de spécialité (ASpé), en co-accréditation avec l'ENS Paris-Saclay et l'UFR EILA
- Joint Master in English and American Studies, en collaboration avec un consortium d'universités européennes et une américaine
- Métiers de l'enseignement (voir brochure spécifique MEEF)

Spécialités Professionnelles – masters

- Traduction Littéraire professionnelle
- Intelligence et innovation culturelle

Objectifs :

- Formation à la recherche et à l'enseignement en culture, histoire, langue et linguistique des pays anglophones
- Perfectionnement de la connaissance de l'anglais
- Formation de spécialistes des arts, des cultures et de la traduction des pays anglophones

Atouts : Ces formations s'appuient sur des équipes de recherche multidisciplinaires (histoire, littérature, civilisation contemporaine, image, linguistique) mondialement reconnues et de deux Écoles doctorales permettant également une ouverture sur d'autres cultures et des champs disciplinaires complémentaires.

Elles encouragent la mobilité des étudiants dans un pays de langue anglophone dans le cadre de leurs études, et elles intègrent des possibilités de stages professionnalisants.

Débouchés : métiers de l'enseignement et de la recherche, traduction littéraire, professions culturelles impliquant la connaissance approfondie de la langue, de la littérature, de la civilisation et des arts des pays anglophones (presse, audiovisuel, documentation, musées, institutions culturelles, communication). Métiers de l'encadrement notamment avec une dimension internationale.

Conditions d'accès et inscriptions

Accès et inscription en M1

- Les étudiants titulaires d'une Licence LLCE Anglais de Paris Diderot ou d'une autre université, ou titulaires d'une autre licence relevant du secteur Lettres et Sciences Humaines, avec des validations en civilisation, littérature, langue et linguistique anglophones, peuvent postuler, sous réserve d'acceptation par la commission d'admission et en fonction des capacités d'accueil. La candidature se fait via la plateforme e-candidat: <https://www.univ-paris-diderot.fr/lapplication-ecandidat>

En amont de la candidature, contactez un directeur de recherche **pour convenir d'un sujet de mémoire**. Un projet de recherche validé par un directeur (titre et descriptif d'une page en anglais, début de bibliographie) est indispensable pour compléter la candidature. Le secrétariat Master et les responsables de parcours tiennent à disposition un document indiquant les consignes de la rédaction d'un projet de recherche. Les étudiants sont fortement encouragés à demander ces consignes. La liste de nos directeurs de recherche et leurs adresses mail sont sur le site de l'UFR : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/liste-des-directeurs-de-master>

Pour accéder à la spécialité Joint Degree in English and American Studies : candidature pour une sélection possible uniquement à l'entrée en M1, à déposer entre fin janvier et mi-avril sur www.jointdegree.eu/eas

Pour accéder au parcours anglais de spécialité (A. Spé) en M1 ou M2, contacter au préalable M. Anthony Saber, Directeur du Département des langues de l'ENS Paris-Saclay <anthony.saber@ens-cachan.fr> , avec François de Chantal <fdechantal@univ-paris-diderot.fr> en copie de votre message.

Pour les dates des campagnes d'inscriptions et d'autres renseignements, consultez aussi le site de l'UFR d'études anglophones : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr>

Accès et inscription en M2

Comme l'entrée en M1, l'accès en M2 se fait sur dossier après examen du jury d'admission et selon les capacités d'accueil. Pour l'entrée en M2 (Recherche), l'UFR a validé que **la note de 10/20 obtenue à la soutenance de mémoire de M1 était une note plancher. Une note inférieure à 10/20 à la soutenance bloque le passage en M2** (peu importe les notes de séminaires obtenues par ailleurs).

Tous les étudiants qui souhaitent s'inscrire en M2 doivent saisir une demande d'inscription via le logiciel e-candidat sur le site de Paris 7 : <https://www.univ-paris-diderot.fr/lapplication-ecandidat> Pour les dates de campagne, voir le site de l'UFR. **Attention : pour le M2 (Recherche) joindre au dossier de candidature un projet de recherche d'une ou deux pages et un début de bibliographie, ainsi que l'accord d'un directeur de recherche.** Il existe aussi un document indiquant les consignes de rédaction du projet en fonction des parcours. Les responsables et/ou le secrétariat de Master peuvent les fournir.

Pour les étudiants issus d'une autre université, la commission d'admission sera juge de la recevabilité des candidatures, selon la spécialité demandée.

Pour la filière préprofessionnelle M2 Arts et culture visuelle, une réunion d'information sur les stages, obligatoires dans ce parcours, est organisée à la rentrée.

Pour tous, consultez aussi le site de l'UFR d'études anglophones :
<https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr>

M1 et M2 (R) : Inscription pédagogique à l'UFR obligatoire en septembre, en amont du début des cours. Consultez votre directeur de recherche pour le choix des cours extérieurs ou des stages.

Campus France

Candidater à un master à l'UFR études anglophones par la procédure Campus France si vous êtes un étudiant hors Union européenne. Attention aux dates spécifiques à campus France. Aucun dossier ne sera examiné sans être passé par Campus France. Responsable : Ariane Hudelet (<ariane.hudelet@univ-paris-diderot.fr>)

Master enseignement (MEEF). Voir brochure spécifique.

Master IIC (M1 et M2 Pro). Voir brochure spécifique.

Master Traduction-Littéraire. Voir brochure spécifique.

Équivalence des années de concours obtenues avant 2011

A / Le CAPES (avant 2011)

- Les candidats au M1, admis à ce CAPES (avant 2011), pourront être dispensés d'un certain nombre de crédits du M1 sous réserve d'acceptation du dossier par les responsables de l'équipe pédagogique et de la commission d'admission du M1.

B / L'agrégation

- Les candidats au M2 (Recherche) pourront être dispensés d'un certain nombre de crédits du M2 sur avis de la commission d'admission.

Aucune dispense ne peut s'appliquer au mémoire de recherche : en M1 comme en M2, les étudiants devront rédiger un mémoire de recherche.

ATTENTION - ATTENTION – ATTENTION

ORAL

Une absence injustifiée au laboratoire de langue entraînera un ajournement (ABI) et non une inscription en examen terminal à la session d'examen de mai.

PLAGIAT

Il est rappelé que les fraudes et tentatives de fraude commises aux examens, dans le mémoire, ou à l'occasion d'une épreuve de contrôle régulier et continu, c'est-à-dire dans les travaux correspondants à chaque séminaire, sont passibles de sanctions, prononcées par la section disciplinaire de l'université.

S'agissant des travaux écrits **il est rappelé que toute citation non déclarée constitue un plagiat**, et donc une fraude morale et intellectuelle. Toute utilisation de documents ou fragments de documents (imprimés ou diffusés sur Internet) doit être dûment signalée au moyen des références bibliographiques usuelles. Il n'y a ni circonstances atténuantes, ni dérogation à ce principe.

Modalités d'évaluation

Elles seront précisées à la rentrée universitaire dans chaque séminaire.

Validation de semestres à l'étranger : Voir page suivante la rubrique « mobilité ».

Les années de M1 et de M2 sont validées si l'étudiant obtient une moyenne de 10/20 à l'année et à **condition d'obtenir 10/20 au minimum au mémoire de recherche et/ou au rapport de stage selon le parcours choisi.**

ATTENTION : la note de mémoire est bloquante chaque année, en M1 et en M2 : toute note en-dessous de 10/20 empêche de valider son année et rend nécessaire le redoublement. Comme le M1, l'accord d'un directeur de recherche pour vous suivre en M2 est indispensable.

SESSION DE RATTRAPAGE

Les séminaires de M1 sont validés si la moyenne des deux semestres est au moins égale à 10/20. Si cette moyenne est inférieure à 10, le rattrapage ne concerne que le (ou les) semestre(s) dont la note est inférieure à 10. Les étudiants ayant validé un semestre n'ont pas de rattrapage au titre des enseignements de ce semestre (même si certains enseignements ont une note inférieure à 10/20 pour ce semestre). De même, si un semestre a une moyenne inférieure à 10/20, le rattrapage concerne tous les enseignements de ce semestre qui ont une note inférieure à 10 (sauf si l'UE dont ils dépendent a également une moyenne inférieure à 10). Pour rappel, la note de mémoire est bloquante (note plancher de 10/20).

Attention : Les demandes de rattrapages étant rares en M, il n'y a pas d'examens prévus d'office, mais uniquement sur demande déposée directement auprès de l'enseignant.

Étapes indispensables pour le mémoire

1. Il faut choisir un enseignant-chercheur de l'UFR qui encadrera le travail de l'étudiant et sera son interlocuteur essentiel pendant l'année. Il/elle intervient à toutes les étapes du projet de recherche, puis de la rédaction du mémoire. La liste des enseignants-chercheurs habilités à encadrer des mémoires, ainsi que leurs spécialités de recherche sont disponibles sur le site web de l'UFR : <https://etudesanglophones.univ-paris-diderot.fr/liste-des-directeurs-de-master>

2. Les e-mails des enseignants-chercheurs sont indiqués à la rubrique « enseignants » du site de l'UFR.
3. Le mémoire de M1 comprend environ 50 pages, notes et bibliographie comprises. Le sujet est défini avec l'enseignant-chercheur qui encadre le travail de l'étudiant. Tout changement de sujet ne peut se faire qu'avec son accord. Il est souhaitable de définir le sujet du mémoire le plus rapidement possible, en amont du premier semestre. Le mémoire de M1 est rédigé en anglais. Le mémoire de M2 comprend généralement environ 100 pages. Le choix de la langue de rédaction (anglais ou français) se fait en accord avec le directeur et en fonction des projets d'étude ou de carrière de l'étudiant.
4. Chaque étudiant doit se conformer aux échéances suivantes en vue de la rédaction du mémoire :
 - Au premier semestre, l'étudiant travaille sur sa problématique de recherche et sa bibliographie, encadré par le directeur /la directrice de recherche. Ce travail ainsi qu'une proposition de plan général doivent lui être présentés oralement lors d'un rendez-vous (ou par écrit pour les étudiants à l'étranger). A la suite de cette présentation/discussion, **en décembre ou avant la mi-janvier**, un plan général est validé (qui donne lieu à une **note d'avancement du mémoire**) et c'est la condition pour engager la seconde étape de rédaction du mémoire.
 - Au second semestre, l'étudiant doit rédiger les différentes parties de son mémoire et les soumettre au fur et à mesure à son directeur / sa directrice pour correction et approbation. Ce sont ces contacts réguliers qui permettent de détecter au plus tôt les problèmes (langue, organisation générale, références, présentation, etc.) et d'y remédier à temps. Il est préférable de prévoir de rendre un premier chapitre en mars, puis les suivants en avril et en mai.
 - **Aucun étudiant ne peut demander à soutenir sans avoir remis au préalable l'ensemble de son travail à l'enseignant-chercheur qui l'encadre et avoir obtenu son accord pour la soutenance, en mai ou en juin. Il n'y a pas de soutenance possible en septembre.**
 - Le manuscrit papier devra être **remis en mains propres aux deux membres du jury** pour la session d'examen choisie, celle de mai ou celle de juin. La date de soutenance est fixée en accord avec le directeur/la directrice de recherche en fonction de ses disponibilités, de celles de l'autre membre du jury et de celles du candidat. **Soutenance au plus tard le 31 mai (session 1), ou au plus tard le 1er juillet (session 2).**
5. Le directeur/la directrice de recherche peut suggérer une année supplémentaire de travail pour améliorer le mémoire, surtout si l'étudiant de M1 a pour objectif d'être admis en M2, ou si l'étudiant de M2 envisage un doctorat par la suite (minimum de 16/20 conseillé). Quelle que soit la situation, **l'accord du directeur/ de la directrice de recherche est indispensable pour soutenir.**

Mobilité

C'est une nécessité pour les étudiants en Études anglophones de passer du temps en pays anglophones (ou en pays non anglophones où la possibilité existe d'étudier et utiliser l'anglais). Chaque étudiant sera encouragé à passer une année ou un semestre universitaire à l'étranger, en M1 ou en M2, et ce séjour sera validé comme partie intégrante de sa formation.

Principes de base :

- Tous les étudiants de Master qui séjournent à l'étranger doivent s'inscrire pédagogiquement auprès de Murielle Guillemont (<m.guillemont@univ-paris-diderot.fr>), soit en personne début septembre, soit par courrier électronique.
- Tous les étudiants de Master qui séjournent à l'étranger doivent faire un mémoire sous la direction d'un directeur de recherche de l'UFR d'Études Anglophones. En M1, ce mémoire sera validé dans le cadre de l'UE5 (S1) = note d'avancement du mémoire (bibliographie etc.) (5 crédits) et l'UE2 (S2) = rédaction et soutenance du mémoire (9 crédits). En M2, ce mémoire sera validé dans le cadre de l'UE2 (S1) = évaluation de l'avancement du mémoire (bibliographie etc.) (12 crédits) et l'UE2 (S2) = rédaction et soutenance du mémoire (12 crédits).
- Si l'étudiant a l'intention de suivre des cours à l'étranger dont il demandera la validation pour l'obtention de son Master, il doit avant son départ faire approuver un programme de cours par son directeur de recherche (contenu, volume horaire, de niveau équivalent au M1 ou au M2). Le contrat d'études devra être signé par le responsable master et la responsable des relations internationales de l'UFR, Mme Laurence Cros : <laurence.cros@univ-paris-diderot.fr>. Le programme de cours pourrait éventuellement être modifié par la suite, avec l'approbation du directeur de recherche.
- **Une copie du contrat d'études doit obligatoirement être déposée ou transmise à la Scolarité du Master, à Murielle Guillemont, pour être annexée à la fiche d'inscription pédagogique.**
- Le correspondant principal d'un étudiant de M1 ou M2 qui séjourne à l'étranger est son directeur de recherche. Il est de la responsabilité de l'étudiant de maintenir le contact avec son directeur de recherche à qui il transmettra tout changement d'adresse, ainsi qu'à Murielle Guillemont et à la responsable des Relations Internationales à l'UFR, Mme Laurence Cros.

Pour plus de renseignements, veuillez consulter la page internationale de l'UFR, et la responsable des relations internationales à l'UFR, Mme Laurence Cros : <laurence.cros@univ-paris-diderot.fr>

Validation de semestres à l'étranger

M1 :

1) Mobilité d'enseignement (lecteur ou assistant) en pays anglophone

- Les lecteurs ou assistants qui ne suivent pas de cours à l'étranger doivent valider l'ensemble des enseignements et le mémoire (S1 et S2) à l'UFR (sauf l'oral de l'UE de langue – S1/UE4 et S2/UE3 - dont ils sont dispensés) ; ces étudiants peuvent valider tout ou le reste du bloc langues (S1 et S2) en même temps lors de la session d'examen du second semestre en mai (leurs notes valideront en même temps celles du premier semestre).

- Les lecteurs ou assistants qui ont la possibilité de valider des cours dans une université à l'étranger doivent avoir l'accord de leur Directeur de recherche pour le choix de ces cours. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté. Voir ci-dessous (2 ou 3) pour le nombre de cours à suivre.

2) Mobilité étudiante en Europe (Erasmus)

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones. Ils doivent de plus valider dans leur université d'accueil 43 ECTS pour

compléter leur année. Les cours doivent normalement être de niveau postgraduate. A défaut, et uniquement pour le Royaume-Uni et l'Irlande, des cours undergraduate de niveau 3 seront acceptés. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté et le choix des cours doit être validé par le Directeur de recherche et par la responsable des relations internationales de l'UFR.

3) Mobilité étudiante hors Europe (conventions Paris-Diderot, MICEFA, CREPUQ)

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones. Le reste du diplôme sera validé par les notes de l'université étrangère. En règle générale on demandera la validation de 5 cours à l'étranger ; l'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M1 doit être respecté et le choix des cours doit être validé par le Directeur de recherche et le responsable de M1.

NB : Attention : les crédits affectés aux cours des universités hors Europe ne correspondent pas de façon arithmétique à ceux de notre maquette.

Les étudiants en mobilité dans un pays non-anglophone et qui ne peuvent pas suivre de cours en anglais devront valider toute l'UE de langue (M1S1/UE4 et M1S2/UE3).

M 2 :

1) Mobilité d'enseignement en pays anglophone (lecteurs ou assistants)

- Les lecteurs ou assistants qui ne suivent pas de cours à l'étranger doivent valider l'ensemble des enseignements et le mémoire (S1 et S2) à l'UFR.
- Les lecteurs ou assistants qui ont la possibilité de valider des cours dans une université à l'étranger doivent avoir l'accord de leur Directeur de recherche pour le choix de ces cours. L'équivalent du contenu et du niveau des séminaires de la maquette de M2 doit être respecté. Voir ci-dessous pour le nombre de cours à suivre (2 ou 3).

2) Mobilité étudiante en Europe (Erasmus)

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones ; les 36 ECTS restants pour compléter le M2 sont validés par les notes de l'université étrangère. Seuls des cours de niveau « postgraduate » seront acceptés et le choix des cours doit être approuvé par le Directeur de recherche et la responsable des relations internationales de l'UFR.

3) Mobilité étudiante hors Europe (conventions Paris-Diderot, MICEFA, CREPUQ)

Les étudiants concernés doivent valider le mémoire (avancement au S1 et soutenance au S2) à l'UFR d'Études Anglophones ; le reste du diplôme sera validé par les notes de l'université étrangère. En règle générale on demandera la validation de 4 séminaires à l'étranger pour valider l'année. Seuls des cours de niveau « graduate » / « postgraduate » seront acceptés et le choix des cours doit être approuvé par le Directeur de recherche et la responsable des relations internationales de l'UFR.

NB : Attention : les crédits affectés aux séminaires des universités hors Europe ne correspondent pas de façon arithmétique à ceux de notre maquette.

Validation de stages

La possibilité d'intégrer des stages à sa formation (avec rapport de stage) existe dans la maquette de toutes les spécialités de notre master recherche. Les stages interviennent particulièrement dans les parcours pro, ainsi qu'en ACV. Pour les autres spécialités, il est possible de valider un stage par an en M1 et en M2, à l'un ou à l'autre semestre. L'approbation préalable du directeur de recherche est nécessaire, car le stage doit être en rapport avec le travail de recherche de l'étudiant.

Pour organiser au mieux votre stage, consultez le guide « Stage mode d'emploi » téléchargeable à partir du site du Service de l'Orientation et de l'Insertion (SOI) : <https://etudes-formations.univ-paris-diderot.fr/orientation-et-insertion-professionnelle/stage-mode-demploi>

NB : Les directives sur les stages sont susceptibles d'être modifiées à la rentrée 2020.

Crédits et coefficients des UEs

MASTER 1 (hors Anglais de Spécialité et parcours pro)*:

Semestre 1

- UE1 Cours Magistral Transversal: 5 crédits (coef. 1)
- UE2 Méthodologie de la recherche. 1 séminaire : 5 crédits (coef. 1,5)
- UE3 Séminaires disciplinaires. 2 séminaires : 12 crédits (coef. 4 : 2 + 2)
- UE4 Langues : 1 élément : 3 crédits (coef. 0,5)
- UE5 Avancement du mémoire/Recherche bibliographique : 5 crédits (coef. 3)

Semestre 2

- UE1 Séminaires disciplinaires. 3 séminaires : 18 crédits (coef. 4,5 : 1,5 + 1,5 + 1,5)
- UE2 Rédaction et soutenance du mémoire : 9 crédits (coef. 5)
- (Rappel : toute note de soutenance en-dessous de 10/20 est bloquante)
- UE3 Langue : 1 élément: 3 crédits (coef. 0,5)

MASTER 2 (hors Joint Degree in English and American Studies, parcours pro et Anglais de spécialité)*

Semestres 3 et 4

- UE1 Séminaires disciplinaires. 3 séminaires : 18 crédits au S3 et au S4 (coef. 6 au S1 et 4,5 au S2)
- UE2 et UE4 Avancement / soutenance du mémoire : 12 crédits au S3 et au S4 (coef. 4 au S1 et 5,5 au S2). **Rappel : toute note de soutenance en-dessous de 10/20 est bloquante.**

* ANGLAIS DE SPECIALITE et parcours pro : se reporter aux tableaux des parcours
Joint Degree : S3 : 30 ECTS validés à l'étranger, S4 : rédaction et soutenance pour 30 ECTS

Descriptifs des cours

M1 S1

Master 1, semestre 1							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1	LCHAY010	Cours magistral transversal: Language and its interfaces	5	1	18		18
UE 2		1 séminaire de méthodologie à choisir:	5	1,5			18
au choix	LCHAY020	Methodology for oral English	5	1,5		18	18
	LCHAY030	Methodology for written English	5	1,5		18	18
UE 3		2 séminaires disciplinaires, dont l'un peut être remplacé par un séminaire extérieur (UFR d'Etudes Anglo ou autre) ou un stage :	6+6	2+2			24+24
	LCHAY040	Cross-linguistic comparison	6	2		24	24
	LCHAY050	Psycholinguistics and acquisition	6	2		24	24
	LCDAY110/ LCDAT010	Séminaire extérieur ou stage					
UE 4		1 enseignement de langue à choisir parmi :	3	0,5			18
au choix	LCDAY060	Thème/version	3	0,5		18	18
	LCDAY070	Oral	3	0,5		18	18
	LCDAY080	Academic reading and writing	3	0,5		18	18
UE 5	LCDAY100	Avancement de la recherche	5	3			Sans objet
TOTAL			30				102

UE1

LCHAY010 - Cours magistral transversal : Language and its interfaces

(2h CM)

This course will consider language from a number of distinct viewpoints: evolutionary, ontogenetic, language and theatre, language and humour, the relation between music and language. the meaning of poetry. We will discuss the nature of a cognitive framework that can encompass these perspectives.

- Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1 : 2 short essays.
- Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1 : 2 short essays.
- Modalités d'évaluation, session 2 : 2 short essays.

Responsable : Jonathan GINZBURG (521, yonatan.ginzburg@univ-paris-diderot.fr)

UE 2

LCHAY020 – Methodology for oral English

(1h30 TD)

This hands-on seminar will teach M1 master students how to analyse spoken data. The main subdomains of English phonetics and phonology will be introduced, as well as the methods associated to the main research questions. Some case studies will be presented, allowing students to annotate sound files with the Praat software. Some annotation methods and tools will be presented such as SPPAS and R.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Les étudiants réaliseront un dossier de 8 pages (interligne simple) à partir de données orales, si possible en relation avec leur projet de recherche. Ils expliciteront la problématique, la méthode suivie et, selon les cas, l'extraction des données et les premiers résultats.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Les étudiants réaliseront un dossier de 8 pages (interligne simple) à partir de données orales, si possible en relation avec leur projet de recherche. Ils expliciteront la problématique, la méthode suivie et, selon les cas, l'extraction des données et les premiers résultats.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Les étudiants réaliseront un dossier de 8 pages (interligne simple) à partir de données orales, si possible en relation avec leur projet de recherche. Ils expliciteront la problématique, la méthode suivie et, selon les cas, l'extraction des données et les premiers résultats.

Responsables : Nicolas Ballier (712, nballier@free.fr) et Emmanuel Ferragne (752, emmanuel.ferragne@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

Ogden, R. 2009, *An Introduction to English Phonetics*, Edinburgh University Press.

Krug & Schüter 2012 . *Research Methods in Language Variation and Change*, Cambridge: CUP. [Chapter 12 and 13 by Ulrike Gut]

Ladefoged, P. and S. Disner. 2012. *Vowels and Consonants*. 3rd edition. Malden, MA and Oxford: Blackwell. (81'34 LAD)

Podesva, R. J., & Sharma, D. (Eds.). (2014). *Research methods in linguistics*. Cambridge University Press. [Recommended reading : chapters 17,14, & 13] (81-13 Res)

LCHAY030 – Méthodologie corpus écrits

(1h30 TD)

Ce cours donne aux étudiants de M1 les outils nécessaires pour se lancer dans leurs travaux de recherche, tout en traitant de questions clés et actuelles dans la recherche en linguistique. 6 séances sont dédiées à l'exploitation de corpus existants, et six séances à l'élaboration de corpus.

On réfléchira aux méthodes appropriées pour tester la validité d'hypothèses de recherche, en s'appuyant sur la collecte, l'analyse et l'interprétation des données de corpus écrits. On attachera une attention toute particulière à la différence entre méthodes quantitatives et qualitatives, ainsi qu'aux diverses applications possibles des éléments techniques et méthodologiques présentés au cours du semestre.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 devoirs maison, 1 examen final (écrit - 1 heure).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen final (écrit - 1 heure).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Ecrit - 1h30.

Responsables : Anne JUGNET (741, anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr) et Franck ZUMSTEIN (824, franck.zumstein@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

Bloomer, Aileen, Trott, Kate & Wray, Alison. 2006. *Projects in Linguistics: A Practical Guide to Researching Language*, London: Hodder.

Litosseliti, Lia (Ed.). 2010. *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum.

McEnery Tony & Hardie Andrew. 2012. *Corpus Linguistics*. Cambridge: CUP.

Sinclair, John. 2005. Corpus and Text - Basic Principles. in Wynne, M. *Developing Linguistic Corpora*. Oxford: Oxbow Books. Online link: <http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/chapter1.htm> [Chapter 12 and 13 by Ulrike Gut]

Malden, MA and Oxford: Blackwell. Podesva, R. J., & Sharma, D. (Eds.). (2014). *Research methods in linguistics*. Cambridge University Press. [Recommended reading : chapters 17,14, 14 & 13]

Webographie :

Anthony, Laurence. 2011. Antconc Tutorial 1. Youtube video:

<http://www.youtube.com/watch?v=9TsqFVrUY00> (last accessed 04/09/2014)

Rayson, Paul. 2012. Introduction to WMatrix. Youtube video:

<http://www.youtube.com/watch?v=kkBl3iS3LUo>

(last accessed 04/09/2014)

UE 3

LCHAY040 – Cross-linguistic comparison

(2h TD)

This seminar focuses on cross-linguistic comparison, with special emphasis on French-English comparison. The aim of the seminar is twofold. First, from a theoretical viewpoint, we will explore how cross-linguistic studies can be conducted, whether in typology or in contrastive linguistics, and address the following questions: is it possible to compare linguistic categories as such (e.g. tense, modality, discourse marking, etc.) or is cross-linguistic analysis to be carried out on specific linguistic markers only? Secondly, from a more empirical perspective, we will examine specific fields of study and genre-related phenomena (futurity marking, discourse marking, argumentative styles in academic and journalistic discourse), in order to define meaningful divergences between French and English.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Fiche de lecture ou exposé.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Fiche de lecture et exposé.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Fiche de lecture.

Responsable : Laure LANSARI (753, laure.lansari@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

Celle A. (2009). « The intersubjective function of modal adverbs: a contrastive English-French study of adverbials in journalistic discourse ». *Languages in Contrast*. 9:1, 23-36.

- Celle, A. & Lansari, L. (2014a). « Certainty, uncertainty and unexpectedness in English and French, Towards a redefinition of the epistemic stance ». *Language and Dialogue* 4:1. 7-23.
- Celle, A. & Lansari, L. (2014b). « La prédication seconde détachée en position initiale en anglais et en français ». *Corpus 13, Eléments initiaux dans la phrase: approches inter-genres et inter-langues*. 129-163. <http://corpus.revues.org/2466>
- Chuquet, H. & Paillard, M. (1987). *Approche linguistique des problèmes de traduction*. Paris : Ophrys.
- Chuquet, H. & Paillard, M. (2017). *Glossaire de linguistique contrastive*. Paris : Ophrys.
- Fløttum, K., Dahl, T. & Kinn, T. (2006). *Academic voices across languages and disciplines*. Amsterdam/Philadelphia : John Benjamins.
- Guillemin-Flescher, J. (1981). *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*. Problèmes de traduction. Paris : Ophrys.
- König, E. (2012). « Contrastive linguistics and language comparison ». *Languages in Contrast* 12:1. 3-26.
- LaPolla, R.J. (2016). « On categorization: Stick to the facts of the languages ». *Linguistic Typology* 20(2). 365-375.
- Poncharal, P. (2008). « Traduire Whitehead : Modes of Thought ». *Noesis* 13. 285-298.
- Poncharal, B. (2010). « La traduction de l'anaphore dans la prose de pensée ». *Palimpsestes*. 93-118.
- Rowley-Jolivet, E. & Carter-Thomas, S. (2014). « Citation practices of expert French writers of English : issues of attribution and stance ». In A. Lyda & K. Warchal (éds.) *Occupying niches ; Interculturality, Cross-culturality and Aculturality in Academic research*. Springer : 17-34. |

LCHAY050 – Psycholinguistics and Acquisition (2h TD)

This seminar explores the general processes of comprehension, production and storing at work in one's mother tongue and in the acquisition of a second or foreign language.

Main issues:

- Past and current theories on bilingualism and new developments in the field of multilingualism.
- The evolution of the concepts of interlanguage, transfer and error analysis
- The use of implicit and explicit procedures in second language acquisition and learning.
- English native and nonnative corpora are analysed in terms of fluency, accuracy and complexity. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 assessments: an oral or written presentation of a psycholinguistic issue in a corpus of your choice, Account and commentary of an article from a pool of articles provided in the Moodle course.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Account and commentary of an article from a pool of articles provided in the Moodle course.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2 hours: a written essay of an article or of a quotation dealing with a psycholinguistic or acquisition issue.

Responsable : Pascale Goutéraux, bureau 741, pascale.gouteraux@univ-paris-diderot.fr.

Bibliographie :

- Castello, E., Ackerley, K. & Cocetta, F. (eds) (2015) *Studies in Learner Corpus Linguistics, Linguistic insights*, Peter Lang, Bern.
- Field, John (2003) *Psycholinguistics, The Key Concepts*, Routledge.
- Doughty, Catherine & Long, Michael, 5th edition, (2008), *The Handbook of Second Language Acquisition*, Blackwell, Malden, New York
- Ellis, Rod & Barkhuizen, Gary (2005), *Analysing Learner Language*, O.U. P.
- A detailed bibliography will be available on the Moodle platform M1 seminar: Psycholinguistics and SLA

UE 4

LCDAY060 – Thème/Version

(1h30 TD)

L'objectif du cours est d'approfondir les compétences des étudiants en traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Le cours se conçoit comme un prolongement du travail entamé en Licence et comme une préparation aux épreuves des concours de recrutement au métier d'enseignant (CAPES et agrégation). Au-delà de cet objectif spécifique, il permet de travailler sur la compréhension en profondeur de la langue source et sa traduction nuancée, précise, et élégante dans la langue cible.

Version : à partir de textes variés en anglais, on travaillera sur les procédés de traduction, les difficultés verbales, l'élargissement du lexique, la syntaxe de l'anglais et du français, tout en portant une attention particulière aux questions de registre, aux notions de traductologie et à la maîtrise du français.

Thème : à partir de textes variés en français, on travaillera sur l'agencement syntaxique et la phrase lors du passage du français à l'anglais, ainsi que l'approfondissement du vocabulaire.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Note finale de thème/version = thème maison (20%) + version maison (20%) + examen thème (30%) + examen version (30%). L'examen se fait en commun (épreuve de 3 heures, traduction d'une version et d'un thème, chacun d'une longueur moyenne de 250 mots).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

Responsable : Abigail LANG (822, abigail.lang@wanadoo.fr)

Bibliographie :

Hélène Chuquet et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Ophrys, 2017.
Olivier Houdart et Sylvie Prioul, *La ponctuation ou l'art d'accommoder les textes*, Seuil, 2006.
A.V. Thomas et M. de Toro, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, 2007.
Grévisse, *Le bon usage* (différents formats, à consulter en bibliothèque ou en ligne)

Webographie :

https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm
<http://crisco.unicaen.fr/des/>
<http://www.thefreedictionary.com>
<https://www-oed-com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>
<https://www.wordreference.com/enfr/>
<https://bescherelle.com/conjugeur.php>
<https://www.projet-voltaire.fr/regles-orthographe/>

LCDAY070 – Oral

(1h30 TD)

Etude approfondie des systèmes accentuels et graphophonémiques de l'anglais (affixes complexes, composés savants, voyelles accentuées, voyelles en contextes pré- et post-toniques, digraphes et agrégats consonantiques, phonèmes et allophones). Ce cours sera utile aux étudiants souhaitant préparer l'AGREG.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 100% contrôle continu, basé sur des exercices en classe et un DST en fin de semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal
- **Modalités d'évaluation, session 2** : DST

Responsable : Ives TREVIAN (824, trevian@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

A. Deschamps, J.-L. Duchet, J.-M. Fournier, M. O'Neill: *English Phonology and Graphophonemics* (2004). Gap: Ophrys.

J.-L. Duchet : *Code de l'anglais oral* (1991). Gap: Ophrys.

J.-M. Fournier : *Manuel d'anglais oral* (2010). Paris: Ophrys.

P. Roach: *English Phonetics and Phonology, A Practical Course* (2000, 3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.

I. Trevian: *Morphoaccentologie et processus d'affixation de l'anglais* (2003). Bern : Peter Lang

– *English suffixes, stress-assignment properties, productivity, selection and combinatorial processes*, Linguistic Insights, Studies in Language and Communication (2015), Peter Lang, 471 p.

LCDAY080 – Academic Reading and Writing

(1h30 TD)

This class is dedicated to helping you read, write, and think like a scholar. You will learn the proper ways to cite other people's ideas from the books and articles you read, and, in turn, identify and formulate your own ideas. You will learn how to write the way scholars write-the words they use, the way they make statements, the different parts of an academic essay-by reading model articles and imitating them. By the end of the semester you will be able to identify, name, and use a wide-range of elements typical of the genre of academic writing. The exercises in reading and writing academic prose will help you discover just how much thought goes into the act of writing both descriptions and arguments.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : écrits et/ou oraux : pourcentages à déterminer à la rentrée.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : écrit ou oral, 100%.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen.

Responsable : Charles-Edouard LEVILLAIN (charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr)

UE 5

LCDAY100 - Avancement de la recherche

M1 S2

Master 1, semestre 2							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires:	6+6+6	1,5x3			72
	LCHBY010	Syntax, semantics, discourse 1	6	1,5		24	24
	LCHBY020	Phonetics and phonology 1	6	1,5		24	24
	LCDBY080/ LCDBT010	Séminaire extérieur ou stage	6	1,5			24
UE 2	LCDBY030	Rédaction et soutenance du mémoire	9	5			Sans objet
UE 3		1 enseignement de langue à choisir parmi :	3	0,5			18
au choix	LCDBY040	Thème/version	3	0,5		18	18
	LCDBY050	Oral	3	0,5		18	18
	LCDBY060	Research writing workshop	3	0,5		18	18
	LCDBY070	Digital humanities	3	0,5		18	18
TOTAL			30				90

UE 1

LCHBY010 – Syntax, semantics, discourse 1

(2h TD)

Though the nominal category is often considered to be basic in grammars, numerous questions arise when the semantics and syntax of nouns are examined. The course will first show how the very definition of this category can be problematic (taking into account the varied syntactic functions & uses of nouns), and then describe the different approaches that can be adopted to explain their interpretation (in discourse), focusing on prototype theories.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : DM + DST (1h30)
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Examen écrit (1h30)
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Examen écrit (1h30)

Responsable : Anne JUGNET (741, anne.jugnet@univ-paris-diderot.fr)

LCHBY020 – Phonetics and phonology 1 — English Phonology and Corpora

(2h TD)

This seminar will present a whole set of possible corpora to study English phonology in its different subfields. Methodology and tools will be explained and demonstrated, to show that empirical data

can foster theoretical questions. Nicolas Ballier (week 1-6) will detail some spoken corpora in English, explaining how connected speech processes can be studied in relation to grammatical properties or phonological contexts. Some existing corpora will be investigated and recent software will be used to question the phonology/phonetics interface.

Ives Trevian (week 7-12) will focus on the different schools of phonology and morphology: Generative Phonology, Cyclic Phonology, Lexical Phonology and Morphology, Latinate Constraint, Base-driven Lexical Stratification, Metrical phonology and Optimality Theory. He will present electronic dictionaries and corpora, showing how morpho-phonological regularities can be found for stress assignment or vowel reduction.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Réalisation d'un dossier d'analyse de données.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Réalisation d'un dossier d'analyse de données.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Reprise du dossier d'analyse de données

Responsable : Nicolas BALLIER (712, nballier@free.fr)

Bibliographie :

Ballier, Nicolas & Philippe Martin (2015) 'Speech annotation of learner corpora', in Sylviane Granger, Gaëtanelle Gilquin & Fanny Meunier (eds) *The Cambridge Handbook of Learner Corpus Research*, 107- 134.

Trevian, Ives, *English suffixes, stress-assignment properties, productivity, selection and combinatorial processes*, Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Peter Lang, 471 p.

Wells, J.C., 2008, *Longman Pronouncing Dictionary*, Longman. [= LPD]. CD-ROM edition.]

LCDBY080 - Séminaire extrérior ou LCDBT010 - Stage

UE 2

LCDBY030 - Rédaction et soutenance du mémoire

UE 3

LCDBY040 – Thème/Version

(1h30 TD)

L'objectif du cours est d'approfondir les compétences des étudiants en traduction de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais. Le cours se conçoit comme un prolongement du travail entamé en Licence et comme une préparation aux épreuves des concours de recrutement au métier d'enseignant (CAPES et agrégation). Au-delà de cet objectif spécifique, il permet de travailler sur la compréhension en profondeur de la langue source et sa traduction nuancée, précise, et élégante dans la langue cible.

Version : à partir de textes variés en anglais, on travaillera sur les procédés de traduction, les difficultés verbales, l'élargissement du lexique, la syntaxe de l'anglais et du français, tout en portant une attention particulière aux questions de registre, aux notions de traductologie et à la maîtrise du français.

Thème : à partir de textes variés en français, on travaillera sur l'agencement syntaxique et la phrase lors du passage du français à l'anglais, ainsi que l'approfondissement du vocabulaire.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Note finale de thème/version = thème maison (20%) + version maison (20%) + examen thème (30%) + examen version (30%). L'examen se fait en commun (épreuve de 3 heures, traduction d'une version et d'un thème, chacun d'une longueur moyenne de 250 mots).
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Note finale de thème/version = examen thème (50%) + examen version (50%).

Responsable : Abigail LANG (822, abigail.lang@wanadoo.fr)

Bibliographie :

Hélène Chuquet et Michel Paillard, *Glossaire de linguistique contrastive*, Ophrys, 2017.
 Olivier Houdart et Sylvie Prioul, *La ponctuation ou l'art d'accommoder les textes*, Seuil, 2006.
 A.V. Thomas et M. de Toro, *Dictionnaire des difficultés de la langue française*, Larousse, 2007.
 Grévisse, *Le bon usage* (différents formats, à consulter en bibliothèque ou en ligne)

Webographie :

https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm
<http://crisco.unicaen.fr/des/>
<http://www.thefreedictionary.com>
<https://www-oed-com.rproxy.sc.univ-paris-diderot.fr>
<https://www.wordreference.com/enfr/>
<https://bescherelle.com/conjugeur.php>
<https://www.projet-voltaire.fr/regles-orthographe/>

LCDBY050 – Oral

(1h30 TD)

Etude approfondie des systèmes accentuels et graphophonémiques de l'anglais (affixes complexes, composés savants, voyelles accentuées, voyelles en contextes pré- et post-toniques, digraphes et agrégats consonantiques, phonèmes et allophones). Ce cours sera utile aux étudiants souhaitant préparer l'AGREG.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 100% contrôle continu, basé sur des exercices en classe et un DST en fin de semestre.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Pas de contrôle terminal
- **Modalités d'évaluation, session 2** : DST

Responsable : Ives TREVIAN (824, trevian@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

A. Deschamps, J.-L. Duchet, J.-M. Fournier, M. O'Neill: *English Phonology and Graphophonemics* (2004). Gap: Ophrys.
 J.-L. Duchet : *Code de l'anglais oral* (1991). Gap: Ophrys.
 J.-M. Fournier : *Manuel d'anglais oral* (2010). Paris: Ophrys.
 P. Roach: *English Phonetics and Phonology, A Practical Course* (2000, 3rd Edition). Cambridge: Cambridge University Press.
 I. Trevian: *Morphoaccentologie et processus d'affixation de l'anglais* (2003). Bern : Peter Lang

– *English suffixes, stress-assignment properties, productivity, selection and combinatorial processes*, Linguistic Insights, Studies in Language and Communication (2015), Peter Lang, 471 p.

LCDBY060 – Research Writing Workshop

(1h30 TD)

By the beginning of the second semester, you must have started to work on your master's thesis in earnest. You must have revised the basics of English grammar, syntax as well as the specific vocabulary of research (semester 1).

This course will help you get through the second stage in the drafting of your M1 research paper. You will first begin by presenting your provisional outline, and by justifying your intellectual choices at this early stage : this will make it possible for all of us to discuss how one builds an intellectual argument, and how it can be criticized or improved upon.

Then we will approach the question of the historiography/ literature review which you have used as a basis in preparing your thesis : How can you use journal articles and academic books when you start doing research ? Given the limited amount of time, how does one read selectively ? Which books are central and which aren't ? How can you use professional book reviews to assist you ? Could you yourself write professional book reviews ? How can you elaborate original ideas given the vast amount of scholarly production in the anglophone world ?

The third part of the course will be devoted to current professional scholarly discussions in students' research fields and how students can relate to them so that their research resonates within the larger world of research.

Class work will be based on the regular submissions of short written papers as well as on regular individual or group oral presentations. Students must be able to recycle work carried out in this class in their theses.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Students will submit 3 short papers (outline, book review, literature review) + 1 presentation on contemporary scholarly discussions in their field.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : There is no "examen terminal" for this workshop.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Such an assessment must be discussed with the teacher.

Responsable : Marie-Jeanne ROSSIGNOL (839, rossignol@univ-paris-diderot.fr)

LCDBY070 – Digital humanities — R for Digital humanities.

(1h30 TD)

The programming language R has been adopted by many research communities for Digital Humanities. This module provides an initiation to the R programming language with the RStudio environment, whether for literature, linguistics, (automatic) translation, (quantitative) history or visual arts. A learning-by-doing approach will be followed to help students load, visualise and analyse their data, whether images, novels, corpora, FACTIVA data. Some basic scripts for quantitative analysis, graph analysis and will be detailed, using Arnold and Tilton 2012 textbook. The concept of package will be presented, detailing case studies for image analysis or data classification, machine translation. Some basic notions will be explained (algorithm, clustering, classification, training set and test set).

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .
- **Modalités d'évaluation, session 2** : The assessment will consist in writing/adapating a script addressing a specific research question in humanities and propose a critical analysis as to the method(s) or the package(s) used. .

Responsables : Nicolas BALLIER (712, nballier@free.fr)

Bibliographie :

Arnold, T., & Tilton, L. (2015). *Humanities data in R: exploring networks, geospatial data, images, and text*. Springer

Webographie :

<https://github.com/nballier/RforDH>

M2 S3

Master 2, semestre 3							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires :	6+6+6	2+2+2			72
	LCHCY010	Semantics and pragmatics	6	2		24	24
	LCHCY020	Discourse and dialogue	6	2		24	24
	LCDCY040/ LCDCT010	Séminaire extérieur ou stage	6	2			24
UE 2	LCDCY030	Avancement de la recherche	12	4			Sans objet
TOTAL			30				72

UE 1

LCHCY010 – Semantics and pragmatics — Anaphora and ellipsis.

(2h TD)

In this seminar, we will discuss various cases of anaphora and ellipsis, concentrating on Verb Phrase anaphors ("do it", "do this", "do that", "do so") and Verb Phrase ellipsis ("She will study hard and he will [e] too"). We will review general theories of the choice between anaphors in discourse (Ariel 1990, Gundel et al. 1993) and discuss their specific application to verbal cases. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : Research paper and presentation.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : Research paper.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : Research paper.

Responsable : Philip MILLER (751, philip.miller@univ-paris-diderot.fr)

Bibliographie :

Ariel, Mira. 1990. *Accessing Noun Phrase Antecedents*. London: Routledge.

Cornish, Francis. 1999. *Anaphora, Discourse, and Understanding: Evidence from French and English*. Oxford: OUP.

Erteschik-Shir, Nomi. 2007. *Information Structure: The Syntax-Discourse Interface*. Oxford: OUP.

Ginzburg, Jonathan. 2012. *The Interactive Stance: Meaning for Conversation*. Oxford: OUP.

Gundel, Jeanette et al. 1993. Cognitive status and the form of referring expressions in discourse. *Language*, 69, pp.274-307.

Kehler, Andrew. 2002. *Coherence, Reference, and the Theory of Grammar*. Stanford: CSLI Publications.

Miller, Philip and Geoffrey Pullum. 2014. Exophoric Verb Phrase ellipsis. In Hofmeister and Norcliffe (eds.) *The Core and the Periphery*, pp.5-32

LCHCY020 – Discourse and dialogue

(2h TD)

The course will develop notions of coherence for both very short sequences of discourse and for extended notions (language games, dramatical text etc). We will also consider how to develop notions of nominal meaning and quantification appropriate for dialogue.

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : 2 short essays.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : 2 short essays.
- **Modalités d'évaluation, session 2** : 2 short essays.

Responsable : Jonathan GINZBURG (521, yonatanginzburg@gmail.com)

LCDCY040 - Séminaire extérieur ou LCDCT010 - Stage

UE 2

LCDCY030 - Avancement de la recherche

M2 S4

Master 2, semestre 4							
UE/ECUE (3)	Code Apogée UE / ECUE	Intitulé de l'UE/ECUE	ECTS	Coeff	CM	TD	Volume horaire présentiel étudiants
UE 1		3 ECUE disciplinaires :	6+6+6	1,5x3			72
	LCHDY010	Syntax, semantics, discourse 2	6	1,5		24	24
	LCHDY020	Phonetics and phonology 2	6	1,5		24	24
	LCDDY040/ LCDDT010	Séminaire extérieur ou stage	6	1,5			24
UE 2	LCDDY030	Rédaction et soutenance du mémoire de recherche	12	5,5			Sans objet
TOTAL			30				72

UE 1

LCHDY010 – Syntax, semantics, discourse 2

Ce cours n'est pas assuré cette année. En remplacement, vous pouvez choisir un séminaire dans le Master Science du langage (en M1 ou M2) ou dans le Master Etudes anglophones (niveau M2) en concertation avec le directeur de mémoire.

LCHDY020 – Phonetics and phonology 2 — An initiation to computational phonology : syllable division in English.

(2h CM)

An initiation to computational phonology : syllable division in English

This seminar will give an introduction to data-based approaches to syllabification in English. Syllable division issues in English will be presented from a lexicographic perspective, comparing the principles followed in contemporary pronouncing dictionaries. Wells' seminal 1990 paper will be discussed in relation to comparable 18th-century dictionaries (Walker, Sheridan). His *MaxCoda principle* will be compared to the *Maximum Onset Principle* adopted in the *Cambridge English Pronouncing Dictionary*. The *legality principle* (Eddington et al. 2013) will be explained, using contemporary data to analyse what can be learned from the structures of existing monosyllabic words. Previous work on databases will be studied (Adsett & Marchand 2009). After a presentation of existing syllabification algorithms, we will follow a data-based approach to syllabification, using a classifier to assess the relevance of features (i.e., parameters accounting for syllable divisions). Different versions of the sonority hierarchy (Saussure in Coursil 2012, Selkirk 1982) will be tested as potential parameters predicting syllable boundaries. We will use the classifier TiMBL to rank the features and to question the validity of the approach, in other words the 'learnability' of syllable-division. What can we learn about our linguistic data using statistically-based tools? This seminar will illustrate the methodology with syllable division and classifiers. .

- **Modalités d'évaluation du contrôle continu, session 1** : dossier d'analyse de données.
- **Modalités d'évaluation du contrôle terminal, session 1** : dossier d'analyse de données.

- **Modalités d'évaluation, session 2** : reprise du dossier d'analyse de données.

Responsable : Nicolas BALLIER (712, nballier@free.fr)

Bibliographie :

Adsett, C. R., & Marchand, Y. (2009). A comparison of data-driven automatic syllabification methods. In *String Processing and Information Retrieval* (pp. 174-181). Springer Berlin Heidelberg.

Eddington, D., Treiman, R., & Elzinga, D. (2013). Syllabification of American English: Evidence from a Large-scale Experiment. Part I. *Journal of Quantitative Linguistics*, 20(1), 45-67.

Hayes, B., & Wilson, C. (2008). A maximum entropy model of phonotactics and phonotactic learning. *Linguistic inquiry*, 39(3), 379-440

LCDDY040 – Séminaire extérieur ou LCDDT010 - Stage

UE 2

LCDDY030 - Rédaction et soutenance du mémoire de recherche

Offre extérieure

Les séminaires extérieurs doivent être choisis avec l'accord du directeur de recherche.

A Paris-Diderot :

- **UFR E.I.L.A.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : christine.becquet@eila.univ-paris-diderot.fr (tél. 0157275667)

- **UFR G.H.S.S.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : gilles.pidard@univ-paris-diderot.fr (tél. 0157277171)

- **UFR L.A.C.** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : paulette.hukuochu@univ-paris-diderot.fr (tél. 0157276352)

- **UFR Linguistique** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : denise.arnoult@linguist.jussieu.fr (tél. 0157275763)

- **UFR Sciences Sociales** - Renseignements et inscriptions à l'UFR : florence.bernard@univ-paris-diderot.fr (tél. 0157276675)

Dans Sorbonne Paris Cité (SPC) : Paris 3, Paris 5, Paris 7 ; Paris 13

Hors Paris 7 et hors Sorbonne Paris Cité (SPC):

- École du Louvre (pour la spécialité Arts et Culture Visuelle uniquement) ; contacts : Hélène Charabani / Tanguy Tromeur (helene.charabani@ecoledulouvre.fr et tanguy.tromeur@ecoledulouvre.fr)

- E.H.E.S.S. :

- E.P.H.E. :

- Université Paris 8.

Traduction Littéraire à Paris 3

Responsable pédagogique : Bruno PONCHARAL (bruno.poncharal@orange.fr)

ADRESSES UTILES

Centres culturels :

- British Council : 9, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.55.95.95

- Centre Culturel Canadien : 5, rue de Constantine, 75007 PARIS : 01.45.51.35.73

- Centre Culturel Irlandais : 5, rue des Irlandais, 75005 Paris : 01 58 52 10 30 / 34

Librairies anglophones:

- The Abbey Bookshop : 29, rue de la Parcheminerie, 75005 PARIS : 01.46.33.16.24

- Attica (dictionnaires) : 64, rue de la Folie Méricourt, 75011 PARIS : 01.46.34.62.03

- Brentano's : 37 avenue de l'Opéra, 75002 PARIS : 01.40.12.61.52.50

- Galignani : 224 rue de Rivoli, 75001 PARIS : 11.42.60.76.07

- Nouveau Quartier Latin : 78 bd St Michel, 75005 PARIS : 01.43.26.42.70

- Shakespeare and C° : 37 rue de la Bûcherie, 75005 PARIS : 01.43.26.96.50

- W.H. Smith : 248 rue de Rivoli, 75001 PARIS : 01.42.60.37.97

- Tea and Tattered Pages : 24 rue Mayet, 75006 PARIS : 01.40.65.94.35

Bibliothèques :

- American Library : 10 rue du Général Camou, 75007 PARIS
- Bibliothèque de la Sorbonne : 17 rue de la Sorbonne, 75005 PARIS
- Bibliothèque Ste Geneviève : 10, place du Panthéon, 75005 Paris
- BNF Haut de Jardin : Quai François Mauriac, 75013 Paris
- Bibliothèque du Centre Beaubourg

Pour aller plus loin

Domaines et spécialités des directeurs habilités à diriger des thèses de doctorat

Littératures anglophones (LARCA)

Mme Bernard : Roman et art anglais du XXe siècle. Relations interdisciplinaires entre littérature et peinture. Théorie de la littérature au XXe

M. Cazé : Poésie américaine, fiction américaine contemporaine, traduction

M. Duplay : Littérature américaine :

M. Fournier : Romantisme. Poésie britannique. Littérature de voyage. Orientalisme 18ème-19ème siècle. Littérature indienne de langue anglaise.

Mme Niayesh : Littérature anglaise 16ème-17ème siècles, Shakespeare et ses contemporains, littérature de voyage, l'Orient et sa réception du Moyen Âge à l'ère moderne, théâtre

Mme Roudeau : Littérature américaine/littérature américaine du long XIXe siècle. Histoire et littérature. Littérature et politique. Genre/gender. Nouvelle-Angleterre. Régionalisme.

Mme Thornton : Roman anglais du XIXe siècle ; culture anglaise du XIXe siècle.

Civilisations anglophones (LARCA)

Mme Berthezène : Histoire intellectuelle, politique et sociale du 20ème siècle britannique, conservatisme, féminisme, genre et politique

Mme Boussahba-Bravard : Histoire politique et sociale 1830-1914 ; histoire des femmes ; suffrage et citoyenneté ; périodiques notamment édouardiens ; eugénisme ; anglo-saxonisme

M. Levillain : Histoire politique et diplomatique, îles Britanniques et Provinces-Unies, XVIIe - XVIIIe siècles (1650-1750) ; Histoire de l'historiographie XVIIe - XXe siècles ; Churchill écrivain et orateur

M. Meigs : Histoire culturelle des Etats-Unis fin du XIXe siècle jusqu'au présent. Patrimoine, mémoire et représentation de l'histoire : Histoire des musées, collections, monuments de guerre, cimetières américains.

M. Potofsky : l'Amérique du Nord, XVIIe-XIXe siècles

Mme Rossignol : Histoire des USA aux XVIIIe-XIXe siècle — Esclavage et monde atlantique. Histoire des Relations Internationales des USA. Histoire et historiographie, mémoire et récit de l'histoire.

M. de Chantal : Histoire des Etats-Unis depuis 1945, institutions et partis politiques, fédéralisme, vie électorale.

Linguistique anglaise (CLILLAC-ARP)

M. Ballier : Phonologie, prosodie

Mme Celle : Sémantique grammaticale, sémantique lexicale, sémantique discursive. Linguistique contrastive et comparaison des discours. Domaines abordés: temps, aspect, modalité, adverbes, connecteurs, transitivité, expression des émotions

M. Ginzburg : dialogue, sémantique, pragmatique, cognition musicale, acquisition du langage
 Mme Laure Lansari : linguistique contrastive (français – anglais), sémantique, pragmatique
 M. Mélis : syntaxe, grammaire, énonciation
 M. Miller : syntaxe et sémantique, en particulier la complémentation verbale, les anaphores verbales, les nominalisations.

Arts et culture visuelle (LARCA)

Mme Bernard : Arts visuels et pratiques artistiques en Grande-Bretagne (XXe -XXIe siècles). Culture anglaise contemporaine. Théories de la culture et esthétique contemporaine. Global Studies.
 Mme Beugnet : Esthétique, théorie et histoire de l'image en mouvement (cinéma, vidéo, film d'artiste, arts multimédias). Relations interdisciplinaires - film, arts visuels, littérature. Film et nouvelles technologies.
 M. Ogée : Peinture, littérature, jardins : pratiques et théories esthétiques en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle. Relations image/langage.

Traduction littéraire (LARCA)

M. Cazé

Adresses électroniques des directeurs de thèse

M. Ballier	nballier@free.fr	M. Fournier	jean-marie.fournier@univ-paris-diderot.fr	Mme Niayesh	niayesh@univ-paris-diderot.fr
Mme Beugnet	beugnetmartine@gmail.com	Mme Bernard	Catherine.bernard@univ-paris-diderot.fr	M. Potofsky	allan.potofsky@univ-paris-diderot.fr
Mme Berthezène	Clarisse.berthezene@gmail.com	M. Ginzburg	Yonatan.ginzburg@univ-paris-diderot.fr	Mme Roudeau	cecile.roudeau@gmail.com
Mme Boussahba Bravard	myriam.boussahba-bravard@univ-paris-diderot.fr	M. Levillain	charles-edouard.levillain@univ-paris-diderot.fr	Mme Rossignol	rossignol@univ-paris-diderot.fr
M. de Chantal	fdechantal@univ-paris-diderot.fr	M. Ogée	Frederic.ogee@univ-paris-diderot.fr	Mme Thornton	thorntons@univ-paris-diderot.fr
M. Cazé	antcaze@wanadoo.fr	M. Meigs	meigs@univ-paris-diderot.fr		
Mme Celle	agnes.celle@univ-paris-diderot.fr	M. Mélis	gmelis@orange.fr		
M. Duplay	mduplay@club-internet.fr	M. Miller	philip.miller@univ-paris-diderot.fr		